# **MAGNA CHARTA UNIVERSITATUM**

**Inngangur**

Undirritaðu rektarar á europeiskum universitetum, sum eru komnir saman í Bologna til 900-ára-haldið hjá elsta universitetinum í Europa, fýra ár fyri at landamørkini í ES endaliga verða tikin av, síggja fram til økta samstarvið millum allar europeiskar tjóðir og halda, at fólk og ríki eiga at geva økta leiklutinum, sum universitetini fara at fáa, størri gætur í einum støðugt meira broytiligum og altjóðagjørdum samfelag,

og vilja varpa ljós á

1. at móti endanum á hesum túsundáraskeiði er framtíðin hjá mannaættini í stóran mun treytað av gongdini í mentan, vísindum og tøkni; og at henda gongd verður bygd upp í mentanar-, vitanar- og granskingardeplum, sum eru partar av røttum universitetum.
2. at í uppgávuni hjá universitetunum at veita teimum ungu vitan liggur samstundis eisini skyldan at tæna samfelagnum sum heild. Fyri at tryggja samfelagnum mentanarliga, sosiala og búskaparliga framtíð krevst fyrst og fremst ein dygg íløga í lívlanga læring.
3. at universitet skulu veita komandi ættarliðum útbúgving og starvsvenjing, sum lærir tey – eins og tey fara at læra onnur - at hava virðing fyri samljóðinum og javnvágini í náttúrliga umhvørvinum og í lívinum.

Undirritaðu rektarar á europeiskum universitetum lýsa fyri øllum ríkjum og fyri samvitskuni hjá øllum tjóðum tær grundleggjandi meginreglur, sum skulu stuðla starvið hjá universitetunum, nú og til allar tíðir.

# **Grundleggjandi meginreglur**

1. Universitetið er ein sjálvstýrandi stovnur í kjarnanum á einhvørjum samfelag, tó tað er skipað á ymsan hátt, alt eftir hvar tað er og hvønn søguligan arv tað hevur; tað virkar, umrøður, kannar og ber mentan víðari við at granska og undirvísa. Fyri at nøkta tørvin hjá umheiminum, má øll gransking og undirvísing vera moralskt og intellektuelt óheft av øllum politiskum myndugleika og búskaparligum valdi.
2. Undirvísing og gransking á universitetum eiga at vera groypt saman, so at undirvísing og leiðbeining ikki verða eftirbátar í mun til skiftandi tørv, samfelagskrøv og vísindalig framstig.
3. Fræls gransking og útbúgving er grundleggjandi meginreglan í universitetsumhvørvinum, og landsins myndugleikar og universitet mugu – hvørt á sínum øki – tryggja, at hesar grundleggjandi fortreytir verða virdar. Við tollyndi og við at góðtaka og eggja til kjak, eru universitet ein fyrimyndarligur fundarstaður hjá lærarum, sum duga at geva sína vitan víðari, og sum eru væl útbúnir til at menna hana við gransking og nýhugsan, og studentum, sum eru skikkaðir, dugnaligir og fúsir at lata hesa vitan menna sína hugsan.
4. Universitetið er verjin hjá europeiskari hugvísindaligari siðvenju; støðugt og nærlagt strembar tað eftir algildugari vitan; fyri at liva upp til sítt kall fer tað tvørtur um landamørk og politisk mørk og staðfestir alneyðuga tørvin hjá ymiskum mentanum at kenna og ávirka hvørja aðra.

# **Amboð**

Fyri at røkka hesum málum í samsvari við slíkar meginreglur eru munagóð amboð neyðug, sum hóska til verandi umstøður.

1. Fyri at varðveita granskingar- og undirvísingarfrælsi mugu tey amboðini, sum eru neyðug fyri at gera hetta frælsið til veruleika, vera tøk hjá einhvørjum universitetsfólki.
2. Tá lærarar skulu finnast og teirra setanartreytir ásetast, skal hetta gerast út frá teirri meginreglu, at gransking og undirvísing eru ósundurskiljandi.
3. Øll universitet mugu – uttan so, at serligar umstøður heimila tí – síggja til, at frælsi studentanna er tryggjað, og at teir fáa tær sømdir, ið skulu til, fyri at teir kunnu ogna sær ta mentan og ta útbúgving, sum teir stremba eftir.
4. Universitet – serstakliga í Europa – meta sínámillum upplýsinga- og skjalaskifti og samstarvsverkætlanir vera avgerandi neyðugar fyri framburði í læring eins og framgongd í støðugu vitanarmenningini.

Tí eggja universitetini - eins og í upphavi - lærarum og studentum til at gagnnýta flytførismøguleikarnar, ið eru. Eisini meta tey, at ein yvirskipaður politikkur er alneyðugur, har samsvarandi heiti og próvtøkur kunnu javnmetast (uttan at skerja gildi av landsins próvskjølum). Eisini skal lestrarstudningur skipast, so hann gagnar flestum.

Undirritaðu rektarar, sum hava skrivað undir vegna universitet síni, átaka sær at gera alt tað, teir eru mentir, fyri staðiliga at eggja hvørjum einasta ríki og yvirríkjastovni til at fylgja teirri stevnu, sum er staðfest í hesum Magna Charta, ið einmælt orðar fráboðaða, avgjørda viljan hjá universitetunum.

Bologna, 18. september 1988